

Ninguna parte de este manual puede ser reproducida, transcrita, traducida a otro idioma o transmitida en ninguna forma sin el consentimiento previo y por escrito de Codan Pty Ltd.

© Copyright 1997 Codan Pty Ltd.

Número de Parte de Codan 15-04110,
Primera Edición, Noviembre 1997

Spanish translation from the HF SSB transceiver 9780 Reference
Manual Codan part number 15-04083, Issue 1 June 1997

Tabla de contenido

1 Acerca de este manual

Estándares e iconos	1-3
Definiciones	1-4
Siglas y abreviaturas	1-4
Glosario	1-6
Unidades.....	1-9
Múltiplos de unidades	1-9
Acerca de esta edición	1-10
Documentos asociados	1-10

2 Instalación

Tipo de estación.....	2-2
Estación base fija.....	2-3
Estación móvil.....	2-4
Montaje del transceptor	2-6
Base de montaje código 117—de entrada frontal.....	2-6
Base de montaje código 118—de entrada superior/inferior.....	2-7
Montaje de la cabeza de control y del parlante.....	2-9
Conexión de los cables a la cabeza de control.....	2-9
Instalación de los soportes de montaje	2-10
Instalación de los cables	2-11
Conexión del micrófono	2-11
Fuente de poder.....	2-12

Cable de potencia para estaciones móviles	2-12
Protección de los cables	2-12
Conexión a tierra	2-13
Equipo auxiliar	2-14
Antena y sintonizador de antena	2-14

3 Ajustando el transceptor

Árbol del modo de ajustes	3-2
Uso de los procedimientos de ajustes	3-3
Abandono del Modo de Ajustes	3-4
Tiempo de expiración del modo de ajustes	3-4
Tabla de procedimientos del modo de Ajustes	3-5

4 Modo de Ajustes con Enlace

Entrada y salida del modo de Ajustes con Enlace.....	4-2
Entrada al modo de Ajustes con Enlace	4-3
Abandono de procedimientos del modo de Ajuste con Enlace.....	4-4
Para regresar al modo normal	4-4
Disponibilidad del modo de Ajustes activa/inactiva.....	4-5
Programación de un PIN.....	4-6
Control de banda de antena o de salida de canales	4-9
Ajuste de las opciones de control.....	4-9
Restablecimiento del transceptor a los ajustes de fábrica	4-12
Ajustes del usuario	4-12
Restablecimiento de algunos o de todos los ajustes	4-12

5 Mensajes de la pantalla

6 Modos de acceso Único y Múltiple

Modo de Acceso Múltiple 6-1

Modo de Acceso Único 6-2

7 Conectores

Enchufe para el micrófono 7-2

Conector para Control de Antena 7-3

Conector para Control Remoto 7-4

Enchufe para el parlante 7-5

Enchufe para alarma externa 7-6

8 Especificaciones

9 Accesorios

Índice

Lista de figuras

Figura 2-1: Una estación base fija típica.....	2-3
Figura 2-2: Una estación móvil típica	2-4
Figura 2-3: Ranuras para seguros rotatorios	2-7
Figura 2-4: Posición del anillo "O"	2-8
Figura 2-5: Vista posterior de la cabeza de control sin la cubierta	2-9
Figura 3-1: Árbol del modo de ajustes.....	3-2
Figura 4-1: Cambio del enlace para el modo de Ajustes con Enlace	4-2
Figura 7-1: Enchufe del micrófono	7-2
Figura 7-2: Conector para Control de Antena.....	7-3
Figura 7-3: Conector para Control Remoto.....	7-4

Lista de tablas

Tabla 3-1: Procedimientos del modo de Ajustes	3-5
Tabla 4-1: Selección de juegos de banda	4-10
Tabla 5-1: Mensajes de la pantalla	5-2
Tabla 7-1: Contactos del enchufe del micrófono.....	7-2
Tabla 7-2: Contactos del conector de Control de Antena.....	7-3
Tabla 7-3: Contactos del conector Control Remoto	7-4
Tabla 7-4: Contactos del enchufe del parlante	7-5
Tabla 7-5: Contactos del enchufe de alarma externa.....	7-6
Tabla 9-6: Lista de accesorios	9-1

1 Acerca de este manual

Este manual describe como instalar y programar su transceptor de HF BLU 9780 de Codan. Usted debería consultar este manual cuando desee:

- preparar el transceptor por primera vez
- usar los modos Setup (Ajustes) y Link Setup (Ajustes con Enlace)
- entender los mensajes en la pantalla
- utilizar opciones o equipos auxiliares con el transceptor

Esta versión del manual incorpora información de operación para las versiones de programas de:

- el transceptor (principal) 4.00
- la cabeza/panel (de control) 4.00

El manual contiene los siguientes capítulos:

Capítulo 1, explica como usar el manual.

Capítulo 2, explica como instalar su transceptor y como conectar los componentes que forman su estación.

Capítulo 3, explica las opciones de ajuste para su transceptor.

Capítulo 4, describe los procedimientos del modo de Ajustes con Enlace.

Capítulo 5, enumera todos los mensajes de información y error que puedan aparecer en la pantalla del transceptor.

Capítulo 6, describe los modos de acceso Simple y Múltiple.

Capítulo 7, proporciona información técnica acerca de la distribución de los contactos en los conectores y de los ajustes de los equipos auxiliares.

Capítulo 8, contiene las especificaciones del transceptor 9780.





Capítulo 9, enumera las opciones y accesorios disponibles para el transceptor 9780.

El índice se encuentra al final de este manual.

Estándares e iconos

En éste manual se usan los siguientes estándares e iconos:

Este tipo	Significa
Negrita	el nombre de un botón, perilla o LED y un segmento de texto en la pantalla
<i>Itálica</i>	texto que requiere énfasis o una referencia

Este icono	Significa
	Un paso que es parte de una operación
	Advertencia: Es posible que usted se hiera o dañe el equipo
	Precaución: Proceda con precaución, ya que sus acciones pueden causar pérdida de datos, de privacidad o de la calidad de la señal
	Nota: El texto proporcionado junto a este icono puede interesarle

Este texto contiene referencias sobre algunas secciones de este libro y de otros libros.

Una referencia a un texto que es parte de la descripción de la misma operación consistirá en el subtítulo del paso al cual usted debe referirse. Ejemplo: repita los pasos desde *Instalación de los soportes*.

Una referencia relacionada con una operación o un tema diferente, consistirá en un número de página seguido por el subtítulo de la operación o del tema al cual usted se está refiriendo. Ejemplo: vea en la página 4-5, *Ingreso al modo de Ajustes con Enlace*.

Cuando se hace una referencia a un botón con una función, el nombre del botón será mencionado seguido por un paréntesis que

contiene la función mencionada en el campo relevante de la pantalla. Ejemplo: **F2(ENTER)** (Ingrese) o **F2(PROG)**.

Definiciones

Siglas y abreviaturas

Este término	Significa
AM	modulación de amplitud
BBRAM	memoria de acceso al azar con batería de respaldo
D	diagnósticos
EEPROM	memoria para leer solamente, borrrable y programable eléctricamente
EPROM	memoria para leer solamente, borrrable y programable
ES	selcall de emergencia
FSK	cambio de frecuencia en clave
HF	frecuencia alta
ID	número de identificación
LCD	pantalla de cristal líquido
LSB	banda lateral inferior
LU	banda lateral superior o inferior opcional
NP	sin protección
P	protegido
PA	amplificador de potencia
PIN	número de identificación personal
PSTN	red pública de conmutación telefónica

Este término	Significa
PTT	aprete para hablar
RAM	memoria de acceso al azar
RDD	marcado directo de radphone
RTC	reloj de tiempo real
Rx	recepción
S	selcall
SEE	vea SEEPROM
SEEPROM	memoria en serie para leer solamente programable y borrrable eléctricamente
SLO	bloqueo de selcall
SSB	banda lateral única
ST	selcall/telcall
Tx	transmitir
TxD	inhabilitación de la programación de las frecuencias de transmisión
TxE	habilitación de la programación de las frecuencias de transmisión
USB	banda lateral superior
VCO	oscilador controlado por voltaje

Glosario

Este término	Significa
antena de banda ancha	Esta es una antena que es capaz de recibir y enviar en un rango de frecuencias, sin tener que sintonizar la antena cada vez que la frecuencia cambia.
antena de látigo de sintonización automática	Esta es una antena de látigo diseñada para usarla con transceptores de canales múltiples. Usa un motor de pasos micro-controlados para producir una sintonización continua en el rango de frecuencias de operación del transceptor.
cabeza de control extendido	Un dispositivo de control ligado remotamente a la unidad del transceptor. Ejecuta exactamente la misma función del panel frontal de control del transceptor. Se usa principalmente cuando el dispositivo de control y el transceptor no pueden ser ubicados juntos.
cable de control	Un cable que conecta dos ítems del equipo y que permite que la información de control pase de un equipo a otro.
calibración FSK	Cambio de Frecuencia en Clave es la técnica de modulación utilizada para el envío de selcalls y telcalls.
canal	La identificación de una frecuencia.
comentario de canal	Esta es una descripción opcional del uso de un canal. Aparece en la parte superior de la pantalla en el modo de Canal.
dirección	Este es el número de su transceptor. Es el equivalente en radio a un número de teléfono. Con la Opción S o ST, si alguien desea llamarle directamente, ingresará éste número y enviará la llamada. Este término se intercambia con ID.

Este término	Significa
estación	Una estación consiste en una fuente de poder, un transceptor, una antena, equipo auxiliar y cables de conexión apropiados.
estación base fija	Esta es una estación permanente. No puede moverse sin preparación previa. Su antena puede ser una antena de banda ancha.
estación móvil	Esta es una estación que puede funcionar en movimiento o puede ser movida fácilmente.
frecuencia	La frecuencia de una onda de radio es el número de oscilaciones por segundo en las señales generadas o recibidas.
frecuencia del canal	Frecuencia del canal seleccionado.
ID	Este es el número de su transceptor. Es el equivalente en radio a un número de teléfono. Con la opción S o ST, si alguien desea llamarle directamente, ingresará este número y enviará la llamada. Este término se intercambia con dirección. ID se refiere también al número de identificación de 14 dígitos de su transceptor.
modo de Ajuste con Enlace	Este es un modo especial al que accede cambiando de posición un enlace en su transceptor. El modo proporciona acceso a funciones de ajuste que se usan solamente en circunstancias especiales.
modo de Ajustes	Este modo le permite ajustar su transceptor de acuerdo a sus requisitos.
número de canal	Número de identificación asignado a un canal.
panel frontal	Un dispositivo de control conectado directamente a la unidad del transceptor.

Este término	Significa
red	Consiste en dos o más estaciones que se comunican en las mismas frecuencias.

Unidades

Medición	Unidad	Abreviatura
Corriente	amperio	A
Distancia	metro	m
Frecuencia	hertz	Hz
Potencia	watt	W
Razón de potencia	decibel	dB
Voltaje	volt	V

Múltiplos de unidades

Unidad	Nombre	Múltiplo
M	mega	10^6
k	kilo	10^3
d	deci	10^{-1}
c	centi	10^{-2}
m	mili	10^{-3}
μ	micro	10^{-6}

Acerca de esta edición

Esta es la primera edición del Manual de Referencia del Transceptor de HF BLU 9780.

Documentos asociados

Este manual de referencia es uno de una serie de publicaciones relacionada con el transceptor de HF BLU 9780. Los siguientes son otros documentos asociados:

- Guía del Usuario del Transceptor de HF BLU 9780 (número de parte Codan 15-04109)
- Tarjeta de Referencia Rápida del Transceptor de HF BLU 9780 (número de parte Codan 06-01919)
- Manual de Servicio Técnico del Transceptor de HF BLU 9323/9360/9390/9780 (número de parte Codan 15-02056)

2 Instalación

Este capítulo describe como instalar su transceptor y como conectar los componentes que forman su estación. Éste cubre:

- tipo de estación (2-2)
- montaje del transceptor (2-6)
- montaje de la cabeza de control y del parlante (2-9)
- fuente de poder (2-12)
- conexión a tierra (2-13)
- equipos auxiliares (2-14)

Cuando reciba su transceptor, revise los contenidos de acuerdo a la lista de embalaje. Asegúrese que no falte nada antes de iniciar la instalación del transceptor.

Nosotros recomendamos que el equipo sea instalado por personal cualificado y con experiencia. Los procedimientos en este capítulo no son detallados y su finalidad es que sean usados como una guía solamente.

Nosotros recomendamos que el mantenimiento de los transceptores sea hecho solamente por agentes aprobados por Codan.

Tipo de estación

Hay dos versiones del transceptor. La versión con control frontal tiene los controles en el panel frontal del transceptor. La versión con control extendido tiene los controles en una cabeza de control separada. La cabeza de control extendido puede ser usada en situaciones donde no hay suficiente lugar para instalar la unidad del transceptor, como por ejemplo, en la cabina de un auto. En tales situaciones, la unidad del transceptor puede ser instalada en el portaequipajes.

Hay dos tipos de estaciones:

- estación base fija
- estación móvil

Estación base fija

Una estación base fija consiste típicamente en una fuente de poder de CA conectada directamente a la red. La salida de CC de la fuente de poder está conectada al transceptor, el que a su vez está conectado a una antena por medio de un cable coaxial.

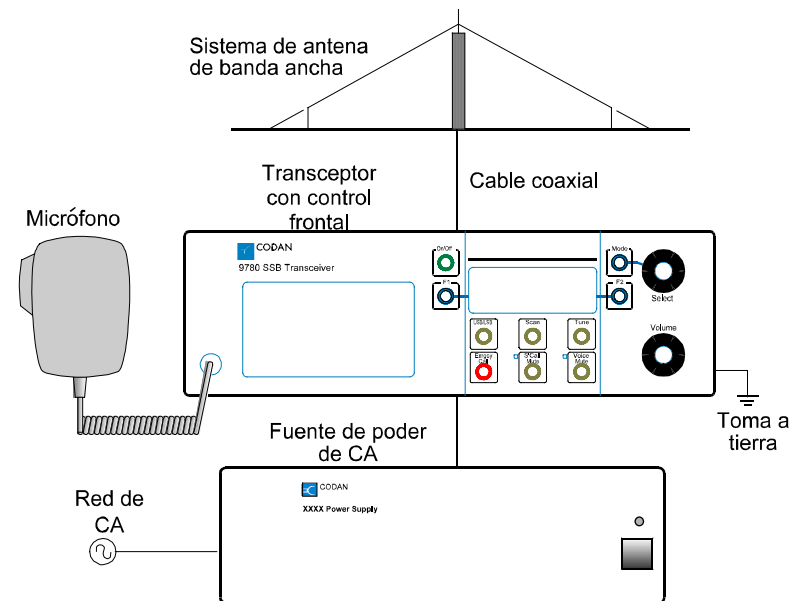


Figura 2-1: Una estación base fija típica

Estación móvil

Una estación móvil consiste típicamente en una fuente de poder de 12 V CC (batería) conectada al transceptor. La antena está conectada al transceptor por medio de un cable coaxial. Las antenas de sintonización automática están conectadas también al transceptor por medio de un cable de control.

La cabeza de control y el micrófono deberían estar montados para proporcionar fácil acceso al operador.

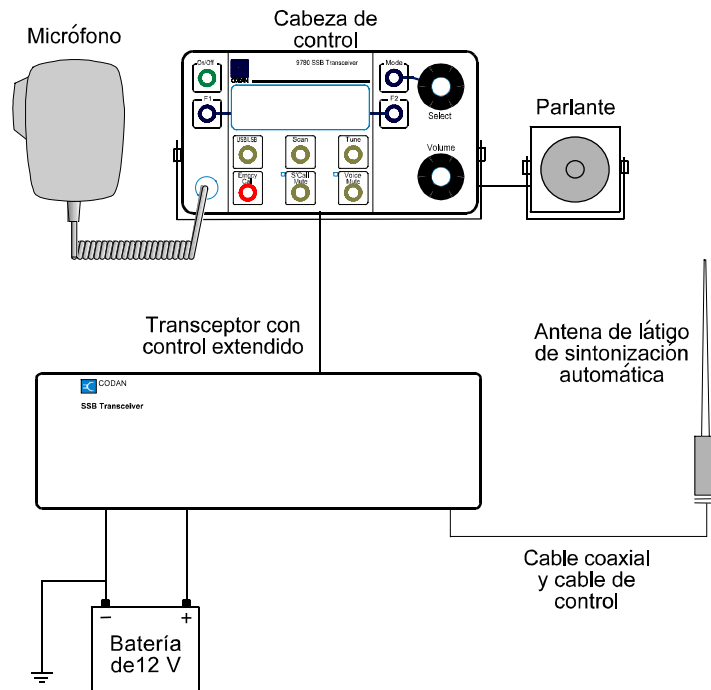


Figura 2-2: Una estación móvil típica

En los lugares donde los cables deben pasar a través de tabiques con bordes afilados, se deben proteger su aislaciones con arandelas. Los orificios en los tabiques deben ser suficientemente grandes para permitir que pase el extremo del cable con el conector más pequeño (por ejemplo, el cable de control entre la cabeza de control y el transceptor).

Si los cables de suministro de batería y de control son largos y siguen una trayectoria común, se les debe mantener separados por un mínimo de 200 mm. Es posible juntar los cables por distancias cortas, por ejemplo, para pasarlos por el mismo orificio en un tabique.



Si los cables no se conservan separados se transmitirán señales de audio distorsionadas.

Montaje del transceptor

El transceptor debe estar en una posición tal que:

- permita fácil acceso a los controles (control frontal solamente)
- permita el flujo de aire libre a través de las aletas posteriores de enfriamiento
- el transceptor no esté expuesto a la luz directa del sol
- el transceptor no cause daños a los ocupantes del vehículo en el caso de un accidente (instalaciones móviles solamente)

Se pueden usar dos clases de bases de montaje para instalar su transceptor:

- base de montaje código 117—de entrada frontal
- base de montaje código 118—de entrada superior/inferior

Usted debe determinar la posición de montaje que mejor satisface sus necesidades.

Ambas bases de montaje son suministradas con seis metros de cable de potencia CC.

Base de montaje código 117—de entrada frontal

Esta base es adecuada para ubicaciones donde hay suficiente espacio disponible para deslizar el transceptor hacia adentro o afuera.

Montaje de la base

- Asegure la base de montaje en su posición, con los seguros rotatorios hacia el frente.

Asegúrese que hay suficiente espacio en la parte posterior de la base para acomodar el disipador de calor del transceptor y los conectores. Se necesitan aproximadamente 20 cm. Usted va a necesitar por lo menos 21 cm al frente de la base para poder deslizar el transceptor hacia adentro.

- ❑ Ponga en línea las ranuras de los seguros rotatorios con los deslizadores de sección T (vea la Figura 2-3).

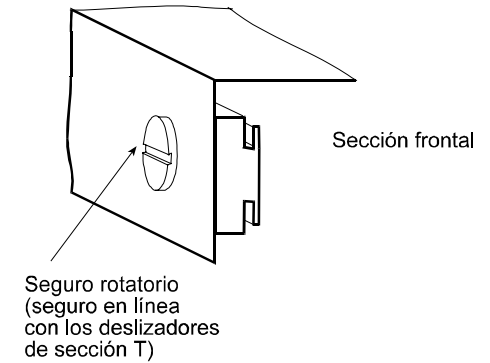


Figura 2-3: Ranuras para seguros rotatorios

- ❑ Inserte los rieles laterales del transceptor dentro de los deslizadores de la sección T y empuje el transceptor totalmente hacia el interior de la base.
- ❑ Aplique una presión suave al frente del transceptor y asegúrelo a la base dando vuelta los seguros rotatorios un cuarto de vuelta en cualquier dirección, con una herramienta apropiada o una moneda pequeña.

Base de montaje código 118—de entrada superior/inferior

Montaje de la base

- ❑ Asegure la base de montaje en su posición con los ganchos de resorte hacia el frente.

Asegúrese que haya suficiente espacio en la parte posterior de la base para acomodar el disipador de calor del transceptor y los conectores.

- ❑ Remueva los tornillos frontales y posteriores de los rieles laterales del transceptor, sin tocar los tornillos del centro.
- ❑ Agregue las placas adaptadoras a los rieles laterales del transceptor para asegurarlo a la base.

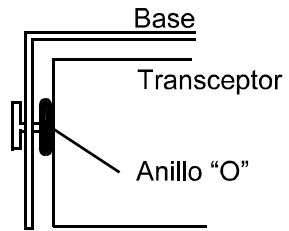


Figura 2-4: Posición del anillo "O"

Asegure las placas adaptadoras a ras con los rieles laterales del transceptor, usando los tornillos nuevos suministrados e instale en cada pasador sobresaliente un anillo "O". Estos pasadores de las placas adaptadoras entran en los deslizadores de la base de montaje.

- Inserte las placas adaptadoras del transceptor dentro de los deslizadores de la base y empuje el transceptor totalmente dentro de la base.
- Asegure el transceptor a la base, con los ganchos de resorte.

Montaje de la cabeza de control y del parlante



Asegúrese que el transceptor esté desconectado de la fuente de poder de CC antes de conectar la cabeza de control al conector **Remote Control** del transceptor.

Seleccione una ubicación adecuada para montar la cabeza de control y el parlante. Evite los lugares expuestos a la luz directa del sol, tales como, en la consola de un vehículo, cerca del parabrisas.

Conexión de los cables a la cabeza de control

La cabeza de control viene provista de los cables del parlante y de control ya conectados. Sin embargo, usted podría necesitar ajustar la trayectoria del cable para adaptarlo a sus necesidades.

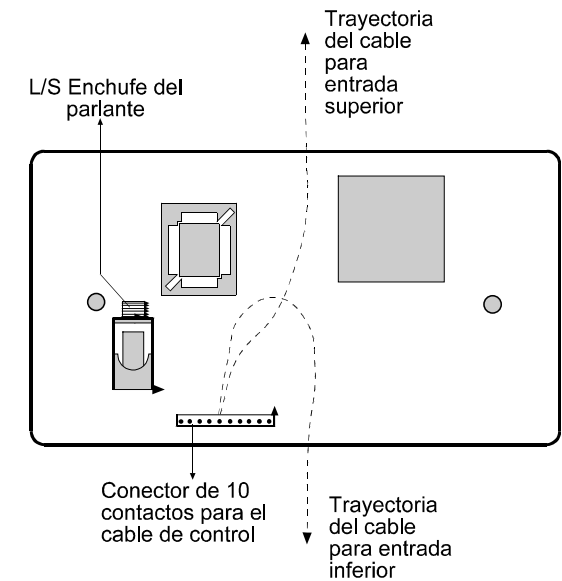


Figura 2-5: Vista posterior de la cabeza de control sin la cubierta

- Remueva los dos tornillos de la parte posterior de la cabeza de control y saque la cubierta.

La Figura 2-5 muestra la vista posterior de la cabeza de control sin la cubierta.

- Alimente el cable del parlante a través de la arandela de espuma ubicada cerca del extremo de la cabeza de control del cable de control.
- Introduzca la arandela de espuma en la ranura de la cubierta posterior.
- Ubique el cable como se muestra en la Figura 2-5, para asegurarse que la cubierta no aprete al cable.
- Reemplace cuidadosamente la cubierta posterior de la cabeza de control y sus dos tornillos.



Se puede girar la cubierta posterior de la cabeza de control para darle entrada superior o inferior a los cables.

Instalación de los soportes de montaje

El parlante y la cabeza de control tienen soportes de montaje similares. El procedimiento para instalarlos es el mismo.

Instalación de los soportes

- Remueva los dos tornillos y golillas que aseguran la base de montaje al equipo.
- Asegure la base de montaje en su posición.
Asegúrese que hay suficiente espacio para los cables en la parte de atrás.
- Afirme el equipo a la base de montaje con los dos tornillos y golillas.

Instalación de los cables

- Enchufe el cable de control al conector **Remote Control** del transceptor, asegurándose que esté sujeto firmemente.



El cable de control es de seis metros. *No* corte el cable de control ni el del parlante. Si cualquiera de los cables fuera muy largo, junte el exceso en forma ordenada y sujételo donde no estorbe.

En las instalaciones de control extendido, donde los cables de la batería y de la cabeza de control son largos y siguen una trayectoria común, se les debe mantener separados por un mínimo de 200 mm. Es posible juntar los cables en distancias cortas, por ejemplo, para pasarlos por el mismo orificio en un tabique



Si no se mantienen los cables separados, se producirá distorsión de las señales de audio transmitidas.

Conexión del micrófono

- Gire suavemente el conector del micrófono dentro del enchufe para el micrófono hasta que los contactos se ubiquen.
- Empuje el enchufe hasta su posición final y asegure con los dedos el anillo de enganche.

No aprete demasiado el anillo.

Fuente de poder

La potencia puede ser suministrada, ya sea, por una batería de 12 V (para estaciones móviles) o por una fuente de poder adecuada, conectada directamente a la red (para estaciones base fijas).

Asegúrese que la fuente de poder con que su transceptor operará sea de 12 V CC.

Conecte el cable de potencia entre el transceptor y la batería o a la fuente de poder. Asegúrese que el transceptor esté conectado a tierra correctamente (vea en la página 2-13, *Conexión a tierra*).

Todas las instalaciones deberían ser revisadas por un técnico cualificado, antes de aplicar potencia al transceptor.

Cable de potencia para estaciones móviles

Un cable grueso, de seis metros, es suministrado junto con la base de montaje para vehículos en instalaciones móviles. Este cable minimiza la caída de voltaje entre la batería y el transceptor en el modo de transmisión. No use un cable más delgado que éste.

Protección de los cables

Proteja todos los cables contra bordes afilados y abrasión mecánica.

Se recomienda que para instalaciones móviles se instale, en el alambre activo y cerca de la batería, un fusible de cartucho (32 Amp.—accesorio código 711). Esto protegerá al cable de potencia contra posibles riesgos de fuego si alambres con aislamiento dañado entran en contacto con el chasis del vehículo. No use fusibles de vidrio de uso común en automóviles. El transceptor tiene incorporada una protección interna adecuada.

Conexión a tierra

Es esencial tener una buena conexión a tierra (tierra de RF) para que el transceptor opere eficientemente. El panel posterior del transceptor proporciona una conexión a tierra en el chasis.

Para conectar el transceptor a tierra use una trenza de cobre de por lo menos 12 mm de ancho. Use un pedazo de trenza que sea no más larga de lo necesario para conectar el transceptor al punto de conexión a tierra.

Para prevenir que interferencia de RF corrompa sus datos y circuitos de audio, la cabeza de control podría también necesitar conexión a tierra. Para hacer esto, revise que el soporte de montaje esté conectado a tierra, asegurándose que los tornillos que sujetan el soporte no estén aislados. Para asegurar un buen contacto, podría ser necesario remover la pintura alrededor de los tornillos de montaje.

Equipo auxiliar

Hay disponible un rango de equipos auxiliares para usar junto con el transceptor. Para más detalles, vea en la página 9-1, *Accesorios*.

Antena y sintonizador de antena

La antena y el sintonizador de antena deben estar instalados correctamente para un buen funcionamiento del transceptor.

Para obtener un desempeño óptimo y una buena eficiencia de radiación de su transceptor, el sistema de antena debe:

- estar ubicado en una posición tal que asegure que la señal no esté sujeta a interferencia (por ejemplo, el sistema debería estar ubicado en el techo de un edificio o separado del cuerpo del vehículo)
- conectado adecuadamente a tierra

Para alcanzar el mejor desempeño posible, es importante seguir las instrucciones de instalación proporcionadas con cada antena y sintonizador de antena.

3 Ajustando el transceptor

Este capítulo describe como usar el modo de Ajustes (Setup) de su transceptor. El capítulo incluye:

- el árbol del menú del modo Setup (3-2)
- uso de los procedimientos de ajustes (3-3)

Los procedimientos disponibles están en orden alfabético en una lista más adelante en este capítulo. Muchos de ellos están descritos en detalle en la *Guía del Usuario del Transceptor de HF BLU 9780*.

Usted solamente puede usar los procedimientos de la lista si son estándar para el Transceptor de HF BLU 9780 o si corresponden a opciones instaladas y habilitadas en su transceptor.

Si desea usar algunas de las opciones que su transceptor no tiene actualmente habilitadas, contacte a su representante Codan.

Árbol del modo de ajustes

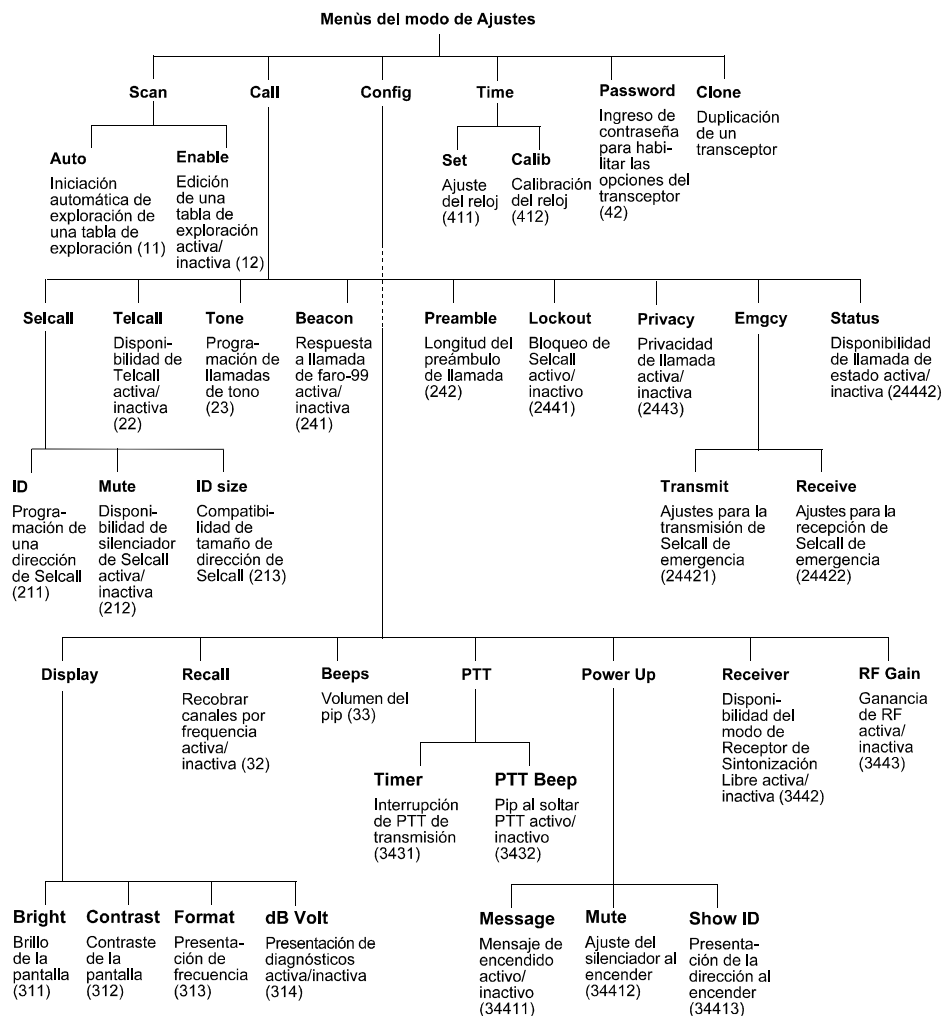


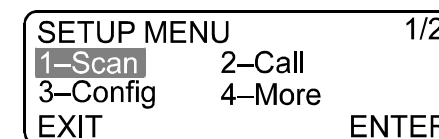
Figura 3-1: Árbol del modo de ajustes

Uso de los procedimientos de ajustes

Usted usa el modo de Ajustes para programar las opciones del transceptor. Cada procedimiento tiene un código de acceso. Este código es mostrado entre paréntesis debajo de cada opción en la Figura 3-1 y además, es proporcionado con cada opción en la Tabla 3-1. El código de acceso es un método rápido para llevarlo directamente a la opción de ajuste que usted desee.

Selección del Modo de Ajustes (Setup)

- Presione **Mode** hasta que aparezca la pantalla **SETUP MENU**.



- Seleccione el procedimiento de Ajustes que desea, siguiendo la Figura 3-1 como una ayuda de navegación a través de la estructura del menú.
- Si su transceptor tiene instalada la opción S o la ST, continúe desde *Selección de una opción de menú usando el teclado del micrófono (Opción S o ST)*.

De otra manera, continúe desde *Uso del panel de control para seleccionar una opción del menú*.

Uso del panel de control para seleccionar una opción del menú

- Gire **Select** para destacar la opción de menú que desea.

Por ejemplo, Emergency Receive (Recepción de Emergencia) está ubicada bajo el menú de llamadas (Call), con el código de acceso 24422. Si usted desea acceder a Recepción de Emergencia, gire **Select** para destacar la opción **2-Call** (2-Llamada, vea la Figura 3-1).

- Presione **F2(ENTER)** (Ingreso) para seleccionar la opción de menú destacada y avance al menú u opción siguiente.

Repita los últimos dos pasos, cada vez seleccionando el próximo número del código. Por ejemplo, usted debería seleccionar la opción **4-More** (4-Más) para proceder con el código de acceso de Recepción de Emergencia.

Presione **F1(EXIT)** (Salida) para volver al menú o a la opción previa.

- Continúe desde *Para completar el procedimiento de ajustes*.

Selección de una opción de menú usando el teclado del micrófono (Opción S o ST)

- Usando el teclado del micrófono ingrese el código asociado con el procedimiento de ajuste que desea.

Por ejemplo, si usted desea acceder Emergency Receive (Recepción de Emergencia), ingrese 24422.

Para completar el procedimiento de ajuste

- Complete el procedimiento de ajustes como se detalla en la Guía del Usuario.

Abandono del Modo de Ajustes

- Si usted comete un error y desea abandonar el modo de Ajustes sin almacenar ningún cambio, presione repetidamente **F1** o **PTT** hasta que aparezca la pantalla del modo de Canal.

Tiempo de expiración del modo de ajustes

Si usted no activa ningún botón o perilla durante 60 segundos, mientras su transceptor está en el modo de Ajustes, el transceptor volverá automáticamente al modo de Canal.

Si esto sucede mientras está en el medio de un procedimiento, inicie el procedimiento nuevamente.

Tabla de procedimientos del modo de Ajustes

Tabla 3-1: Procedimientos del modo de Ajustes

Procedimiento	Descripción	Menú	Código
Beep loudness (Volumen del pip)	Cambia el volumen de los pips emitidos por el transceptor.	Config	33
Call preamble length (Longitud del preámbulo de llamada)	Ajusta la longitud del preámbulo transmitido al principio de una llamada selectiva.	Call	242
Clock calibration (Calibración del reloj)	Calibra el reloj del transceptor en base a un estándar externo.	Time	412
Clock setting (Ajuste del reloj)	Ajusta la hora y la fecha del reloj del transceptor.	Time	411
Clone a transceiver (Duplicación de un transceptor)	Copia los ajustes de un transceptor a otro por medio del procedimiento llamado duplicación.	Clone	43
Display brightness (Brillo de la pantalla)	Cambia el brillo de la pantalla.	Config	311
Display contrast (Contraste de la pantalla)	Cambia el contraste de la pantalla.	Config	312
Display diagnostics (Diagnósticos en la pantalla)	Activa o desactiva la visualización de información de diagnóstico.	Config	314

Procedimiento	Descripción	Menú	Código
Display frequency (Visualización de la frecuencia)	Cambia la manera en que la pantalla aparece la frecuencia para cada canal.	Config	313
Emergency selcall receive setup (Ajustes para la recepción de selcall de emergencia)	Ajusta el transceptor para recibir selcalls de emergencia.	Call	24422
Emergency selcall transmit setup (Ajustes para la transmisión de selcall de emergencia)	Ajusta el transceptor para que envíe selcalls de emergencia.	Call	24421
Password entry to enable transceiver options (Ingreso de contraseña para habilitar las opciones del transceptor)	Habilita las opciones incorporadas en el transceptor y borra los PINs olvidados.	Passw'd	42
Power up address display on/off (Mostrar la dirección al encender activa/inactiva)	Selecciona si aparece brevemente su dirección, programada en el grupo 1 de selcall, cuando se enciende el transceptor.	Config	34413

Procedimiento	Descripción	Menú	Código
Power up message on/off (Mensaje de encendido activo/inactivo)	Le permite programar un mensaje que es mostrado por varios segundos al encender el transceptor.	Config	34411
Power up mute setting (Ajustes para el silenciador al encender)	Selecciona el ajuste inicial del silenciador que se usa cuando se enciende el transceptor.	Config	3432
PTT release beep on/off (Pip al soltar PTT activo/inactivo)	Activa o desactiva los pips al soltar el PTT.	Config	34412
PTT transmit cutout (Interrupción de PTT de transmisión)	Evita que el transceptor permanezca por error en estado de transmisión, haciéndolo volver automáticamente al estado de recepción, una vez que el tiempo de interrupción se haya cumplido.	Config	3431
Recall channels by frequency on/off (Selección de canales por frecuencia activa/inactiva)	Determina si usted puede seleccionar canales por su frecuencia.	Config	32
RF gain on/off (Ganancia de RF activa/inactiva)	Activa o desactiva la ganancia de RF.	Config	3443

Procedimiento	Descripción	Menú	Código
Scan table auto-automatic scanning start (Iniciación automática de exploración en la tabla de exploración)	Ajusta el tiempo de retraso entre el término de una llamada y la iniciación automática de exploración.	Scan	11
Scan table editing on/off (Edición de una tabla de exploración activa/inactiva)	Activa o desactiva la edición de una tabla de exploración.	Scan	12
Selcall address setup (Programación de una dirección de selcall)	Programa su dirección para cualquiera de los cinco grupos de Selcall S1–S5 de su transceptor.	Call	211
Selcall address size compatibility (Compatibilidad de tamaño de la dirección de Selcall)	Selecciona como usted se comunica con estaciones incapaces de usar IDs con más de cuatro dígitos.	Call	213
Selcall lockout on/off (Bloqueo de Selcall activo/inactivo)	Activa o desactiva el bloqueo de Selcall.	Call	2441

Procedimiento	Descripción	Menú	Código
Selcall mute availability on/off (Disponibilidad de silenciador de Selcall activa/inactiva)	Activa/desactiva la disponibilidad del silenciador de selcall en el panel de control (el botón S'call Mute).	Call	212
Status call availability on/off (Disponibilidad de llamada de estado activa/inactiva)	Activa o desactiva la capacidad de enviar los dos tipos de llamadas de estado— llamada de diagnóstico remoto y llamada de configuración remota.	Call	24442
Telcall availability on/off (Disponibilidad de Telcall activa/inactiva)	Activa/desactiva la capacidad de enviar telcalls.	Call	22
Tone call setup (Programación de llamadas de tono)	Programa los pares de frecuencia altos y bajos para cualquiera de los cuatro grupos de llamadas de tono T1–T4.	Call	23
99-beacon call response on/off (Respuesta a llamada de faro-99 activa/inactiva)	Determina si el transceptor puede responder a las llamadas de faro-99 recibidas (selcalls que terminan en 99).	Call	241

4 Modo de Ajustes con Enlace

El modo de Ajustes con Enlace permite ejecutar procedimientos de ajustes no usados comúnmente para la operación diaria de su transceptor.

Este capítulo discute los siguientes temas:

- entrada y salida del modo de Ajustes con Enlace (4-2)
- habilitación/inhabilitación de la disponibilidad del modo de Ajustes (Setup) (4-5)
- programación del Número de Identificación Personal (PIN) (4-6)
- control de banda de antena o salida de canales (4-9)
- restablecimiento de los ajustes de fábrica en el transceptor (4-12)

Entrada y salida del modo de Ajustes con Enlace

Antes de usar el modo de Ajustes con Enlace, usted debe cambiar la posición de un enlace interno del transceptor.

Vea la Figura 4-1 y siga las instrucciones a continuación.

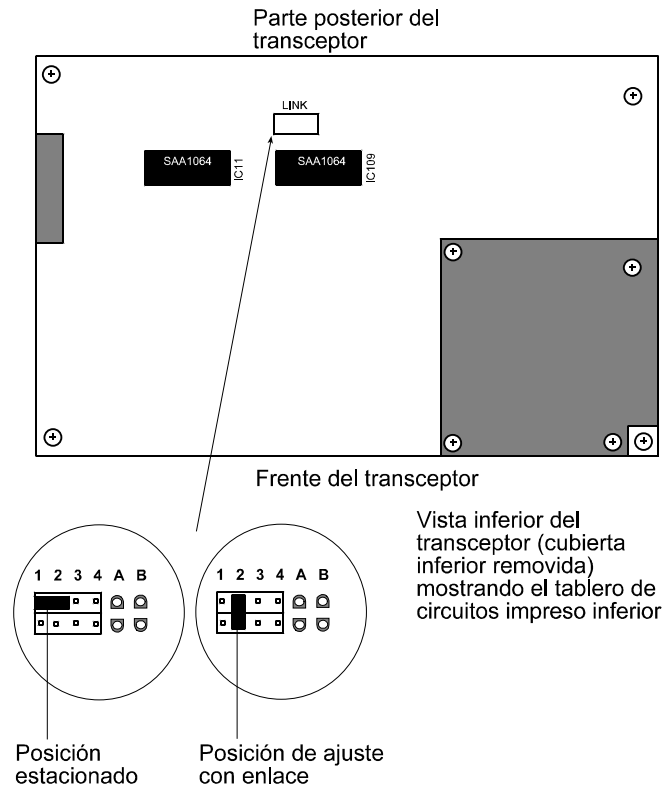


Figura 4-1: Cambio del enlace para el modo de Ajustes con Enlace

Durante la operación normal, el enlace está en la posición estacionado y en el modo de Ajustes con Enlace en la posición de ajustes con enlace.

Entrada al modo de Ajustes con Enlace

- Apague el transceptor usando **On/Off**.

No es necesario desconectar la potencia del transceptor.

- Remueva los tornillos a ambos lados de la cubierta inferior y levántela.

- Ubique el enlace en el tablero de circuitos impresos (vea la Figura 4-1) y muévelo a la posición de ajustes con enlace.

El enlace es un conector pequeño que se desliza sobre dos contactos en el tablero. Para moverlo, tírelo suavemente.

- Encienda el transceptor.

Por el momento, no es necesario reinstalar la cubierta inferior.

El transceptor solamente detecta el cambio de posición del enlace cuando se le enciende. Aparece el Menú de Ajustes con Enlace.

LINK SETUP MENU		
1-Pin	2-Inhibit	
3-Antenna	4-Reset	
		ENTER

Si el menú no aparece, revise que el enlace esté puesto firmemente en los contactos y en su posición correcta. Use el botón **On/Off** para apagar el transceptor y encenderlo nuevamente.

El transceptor está ahora en el modo de Ajustes con Enlace. Usted puede seguir ahora cualquier procedimiento de Ajustes con Enlace descrito en este capítulo.

Abandono de procedimientos del modo de Ajuste con Enlace

Si usted comete algún error mientras sigue algún procedimiento de Ajustes con Enlace y desea abandonarlo, presione **F1** en el panel de control o **PTT** en el micrófono. El transceptor regresa al comienzo del modo de Ajustes con Enlace, sin almacenar ningún cambio.

Para regresar al modo normal

Cuando haya terminado de usar el modo de Ajustes con Enlace, usted debería cambiar el transceptor al modo de operación normal.

- Apague el transceptor.
- Vuelva el enlace a la posición original de estacionamiento.
- Encienda el transceptor.

La pantalla de Canal normal debería aparecer. Si aparece nuevamente el Menú de Ajustes con Enlace, revise que el enlace esté en la posición correcta y presionado firmemente en los contactos. Apague el transceptor y enciéndalo nuevamente.

Instalación de la cubierta inferior

Cuando el enlace esté correctamente instalado:

- Apague el transceptor.
- Instale la cubierta inferior y asegure los tornillos.
- Encienda el transceptor.

El transceptor está ahora listo para continuar la operación normal.

Disponibilidad del modo de Ajustes activa/inactiva

Después que el transceptor esté programado, usted puede activar o desactivar la disponibilidad del modo de Ajustes. Negando el acceso casual al modo de ajustes, lo resguardará contra borrado accidental o modificaciones de la información programada.

Ingreso al modo de Ajustes con Enlace

- ❑ Ingrese al modo de Ajustes con Enlace (vea en la página 4-3, *Entrada al modo de Ajustes con Enlace*).

```
LINK SETUP MENU
1-Pin      2-Inhibit
3-Antenna  4-Reset
ENTER
```

- ❑ Gire **Select** para destacar la opción **2-Inhibit** (2-Inhibir).

Usted verá una pantalla similar a la siguiente:

```
Setup Mode
  ENABLED
Enable setup mode
EXIT      ENTER
```

- ❑ Gire **Select** para destacar la opción que desea.

ENABLED Usted puede modificar el ajuste de su
(Habilitado) transceptor en el modo de Ajustes (Setup)

DISABLED Usted no puede modificar el ajuste de su
(Inhabilitado) transceptor en el modo de Ajustes

- ❑ Presione **F2(ENTER)** para almacenar su opción y volver al menú del Ajustes con Enlace.
- ❑ Abandone el modo de Ajustes con Enlace (vea en la página 4-4, *Para regresar al modo normal*).

Programación de un PIN

Este procedimiento se usa para ingresar, cambiar o cancelar el PIN del transceptor. Si hay un PIN programado, nadie que no lo conozca podrá usar el transceptor.

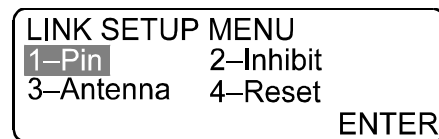
Usted debe saber el PIN actual para poder cambiar o cancelar el uso de un PIN.



¡No olvide su PIN! Si así sucediera, tendrá que obtener una contraseña de Codan para poder borrarlo.

Ingreso al modo de Ajustes con Enlace

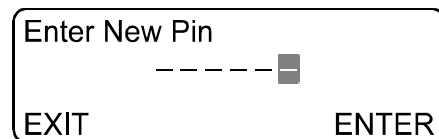
- ❑ Ingrese al modo de Ajustes con Enlace (vea en la página 4-3, *Entrada al modo de Ajustes con Enlace*).



Opción **1-Pin** ya está destacada.

- ❑ Presione **F2(ENTER)**.

Si no hay un PIN programado, usted verá la siguiente pantalla:



Continúe con *Cambio del PIN actual*.

Si hay un PIN programado, usted verá la siguiente pantalla:

Enter Old Pin

EXIT ENTER

Continúe con *Cambio del PIN actual*.

Programación de un PIN nuevo

- Ingrese un nuevo PIN de hasta seis dígitos (vea en la Guía del Usuario del Transceptor de HF BLU 9780 el Capítulo 3, *Uso de **Select** y **Volume** para ingresar información* o use un teclado numérico si tienen uno).

Si usted desea cancelar el uso del PIN ingrese 0.

- Presione **F2(ENTER)** para ver la siguiente pantalla.

Confirm New Pin

EXIT ENTER

- Para confirmar el nuevo PIN, ingréselo una vez más.

- Presione **F2(ENTER)**.

Si la segunda vez que usted ingresa el PIN con números diferentes, el transceptor emitirá pips. Usted tendrá que repetir los pasos a partir de *Programación de un PIN nuevo*.

Aparece el Menú de Ajustes con Enlace y ahora el PIN está activado.

- Continúe desde *Regreso al modo normal*.

Cambio del PIN actual

- ❑ Ingrese el PIN actual (vea en el Capítulo 3 de la Guía del Usuario del Transceptor de HF BLU 9780, *Uso de **Select** y **Volume** para ingresar información* o use un teclado numérico si dispone de uno).

Si usted ingresa un PIN equivocado, el transceptor emitirá pips y usted tendrá que repetir los pasos a partir de *Cambio del PIN actual*.

- ❑ Continúe en *Programación de un PIN nuevo*.

Regreso al modo normal

- ❑ Abandone el modo de Ajustes con Enlace (Link Setup, vea en la página 4-4, *Para regresar al modo normal*).

Control de banda de antena o de salida de canales

Se usa este procedimiento para controlar la salida de señales de conmutación del conector **Antenna Control** (Control de Antena) en el panel posterior del transceptor.

Usted solamente necesita utilizar este procedimiento si está usando el transceptor para controlar equipos tales como una instalación de antenas múltiples o una antena conmutable de frecuencias múltiples. Si está usando una antena de sintonización automática, cualquier ajuste hecho con este procedimiento será ignorado.

Usted puede seleccionar:

- **CHANNEL** si desea que el transceptor controle el equipo de acuerdo a la frecuencia única del canal seleccionado
- **BAND SET 1** o **BAND SET 2** si desea que el transceptor controle el equipo de acuerdo a la banda de frecuencia de operación del equipo de soporte (por ejemplo, amplificadores lineales de potencias altas adicionales)



Si usted escoge un ajuste incorrecto para el PA conectado al sistema, usted puede dañar el PA.

Ajuste de las opciones de control

Ingrese al modo de Ajustes con Enlace

- Ingrese al modo de Ajustes con Enlace (vea en la página 4-3, *Entrada al modo de Ajustes con Enlace*).

```
LINK SETUP MENU
1-Pin      2-Inhibit
3-Antenna  4-Reset
ENTER
```

- Gire **Select** para destacar la opción **3-Antenna**.



Para más información acerca de estas salidas, vea la Figura 7-2, *Conector*. Si necesita más información, contacte a su representante Codan.

- Presione **F2(ENTER)** para almacenar su opción y volver al Menú de Ajustes con Enlace.
- Abandone el modo de Ajustes con Enlace (vea en la página 4-4, *Para regresar al modo normal*).

Restablecimiento del transceptor a los ajustes de fábrica

Este procedimiento se usa para ejecutar tres tipos de operaciones:

- borrar todos los canales sin protección
- reprogramar los ajustes del usuario a los valores prefijados en la fábrica
- reprogramar los ajustes del usuario a los valores prefijados en la fábrica y borrar todos los canales (inicialización total)

Ajustes del usuario

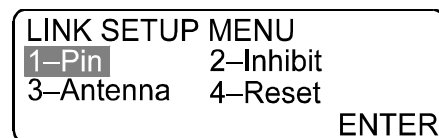
Los ajustes del usuario incluyen todos los ajustes del transceptor con la excepción de:

- información de canal
- PIN
- opciones del transceptor instaladas por Codan o habilitadas por medio de una contraseña
- ajustes del brillo y contraste de la pantalla

Restablecimiento de algunos o de todos los ajustes

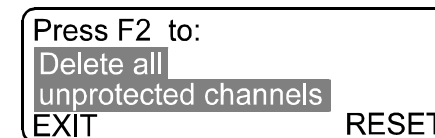
Ingrese al modo de Ajustes con Enlace

- Ingrese al modo de Ajustes con Enlace (vea en la página 4-3, *Entrada al modo de Ajustes con Enlace*).



- Gire **Select** para destacar la opción **4-Reset**.

- ❑ Presione **F2(ENTER)** para ver la siguiente pantalla:



- ❑ Gire **Select** para destacar la opción que desea.

<p>Delete all unprotected channels (Borra todos los canales sin protección)</p>	<p>Para borrar solamente los canales sin protección</p>
<p>Reset user settings to factory defaults (Reprograma los ajustes del usuario a los ajustes de fábrica)</p>	<p>Para reemplazar los ajustes del usuario, no afecta a los canales</p>
<p>Reset user settings, delete all channels (Reprograma los ajustes del usuario, borra todos los canales)</p>	<p>Inicialización completa del transceptor incluyendo el borrado de todos los canales</p>

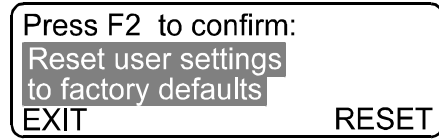


Piense con cuidado antes de borrar todos los canales, ya que borrará todos sus canales protegidos programados por Codan. Si su transceptor tiene incorporada la opción TxD y usted borra todos los canales, no podrá utilizar el transceptor hasta que los canales de transmisión sean programados nuevamente por Codan.

Si usted no desea reprogramar el transceptor, presione **F1(EXIT)**.

Reprogramación de su transceptor

- ❑ Presione **F2(RESET)** para ver una pantalla similar a la siguiente:



- ❑ Presione **F2(RESET)** para confirmar que usted desea reprogramar su transceptor y volver al Menú del Modo de Ajustes con Enlace.
- ❑ Abandone el modo de Ajustes con Enlace (vea en la página 4-4, *Para regresar al modo normal*).

5 Mensajes de la pantalla

Este capítulo contiene una lista de todos los mensajes que usted puede encontrar en la pantalla del transceptor. Ellos incluyen:

- mensajes de estado del transceptor
- mensajes de error del operador
- mensajes de error del sistema

Algunos mensajes de error son acompañados por uno o más pips.

Tabla 5-1: Mensajes de la pantalla

Mensaje	Significado	Acción
Antenna untuned (Antena no sintonizada)	El sintonizador automático o la antena no están sintonizados.	Presione Tune .
Auto-tuning (Sintonización automática)	La antena está siendo sintonizada automáticamente antes de transmitir.	Ninguna.
Bad record type XX (Tipo de registro malo XX)	Los datos fueron alterados durante la programación XP.	Revise los cables de XP. Apague el transceptor y enciéndalo nuevamente. Si el problema persiste, pida ayuda a su agente de Codan.
Bad type/inst XX/XX	Falla de datos internos.	Apague el transceptor y enciéndalo nuevamente. Si el problema persiste, pida ayuda a su agente de Codan.
BBRAM Ck/Sum Err	Se han alterado los datos en la RAM con batería de respaldo.	Contacte a su agente de Codan.
BBRAM update failed (Falló la actualización de BBRAM)	El transceptor no puede leer/escribir datos en la RAM con batería de respaldo.	Contacte a su agente de Codan.

Mensaje	Significado	Acción
<p>BUSY—All Settings mode (Ocupado—Modo de todos ajustes)</p> <p>BUSY—Calling (Ocupado—Llamando)</p> <p>BUSY—Emergency call (Ocupado—Llamada de emergencia)</p> <p>BUSY—Programming (Ocupado—Programando)</p> <p>BUSY—Reviewing (Ocupado—Revisando)</p> <p>BUSY—Scan prog (Ocupado—Progr de exploración)</p> <p>BUSY—Setting up (Ocupado—Programación)</p>	<p>El transceptor está en modo de acceso Único.</p>	<p>Espere hasta que el procedimiento sea completado.</p>
<p>Call stack empty (Memoria de llamadas vacía)</p>	<p>No hay llamadas almacenadas en la memoria de llamadas.</p>	<p>Vea en la Guía del Usuario el Capítulo 8, <i>Revisión de llamadas almacenadas en la memoria.</i></p>

Mensaje	Significado	Acción
Channel not found (Canal no encontrado)	Este número de canal no se usa.	Seleccione un canal que exista.
Channel protected (Canal protegido)	El canal actual está protegido contra cambio o borrado.	Contacte a su agente Codan si necesita borrar o cambiar este canal.
Channel space full (Espacio para canales lleno)	El máximo número de canales ha sido programados.	Si usted quiere agregar canales, borre primero los canales sin protección (NP) y que no desea. Vea en la Guía del Usuario el Capítulo 4, <i>Borrado de un canal</i> . Para borrar canales protegidos con por la Opción TxD, pida ayuda a su agente Codan.
Channel used (Canal usado)	Este canal ya existe.	Si usted desea cambiar los ajustes de este canal, continúe el proceso. Vea en la Guía del Usuario el Capítulo 4, <i>Creación o edición de un canal</i> .
Clarifier (Clarificador)	El modo de clarificador ha sido seleccionado.	Use la perilla Select para clarificar la señal. Vea en la Guía del Usuario el Capítulo 3, <i>Clarificación de la señal recibida</i> .
Cloning failed (Duplicación falló)	La duplicación del transceptor ha fallado.	Revise los cables de programación. Apague el transceptor y enciéndalo nuevamente. Trate de duplicar nuevamente. Si el problema persiste, pida ayuda a su agente de Codan.
Cloning finished (La duplicación terminó)	La duplicación se ha completado satisfactoriamente.	Ninguna.

Mensaje	Significado	Acción
Emergency abort (Cancelación de emergencia)	La llamada de emergencia ha sido cancelada.	Ninguna.
Empty scan table (Tabla de exploración vacía)	No ha sido programado ningún canal en la tabla de exploración seleccionada.	Vea en la Guía del Usuario, el Capítulo 5, <i>Creación o edición de una tabla de exploración</i> .
Error PIN mismatch (Error, PIN diferente)	La segunda vez que ingresó su PIN nuevo, usó un número diferente.	Programa el PIN nuevamente (vea en la página 4-6, <i>Programación de un PIN</i>).
Error: no self ID (Error: no ID propia)	Su dirección no ha sido programada.	Vea en la Guía del Usuario el Capítulo 8, <i>Programación de un grupo selcall</i> .
External RAM bad (RAM externa defectuosa)	El transceptor no puede leer/escribir en la RAM paralela.	Apague el transceptor y enciéndalo nuevamente. Si el problema persiste, pida ayuda a su agente de Codan.
Frequency not found (Frecuencia no encontrada)	No se ha programado un canal para esta frecuencia.	Si desea recibir en esta frecuencia, vea en la Guía del Usuario el Capítulo 4, <i>Creación o edición de un canal</i> o el Capítulo 11, <i>Uso del transceptor como receptor de sintonización libre</i> . Si usted desea enviar en esta frecuencia y su transceptor no tiene la Opción TxE, contacte a su representante Codan.
FSK calibration fail (Falla de calibración FSK)	El decodificador de selcall no está calibrado.	Apague el transceptor y enciéndalo nuevamente. Si el mensaje aparece nuevamente, pida ayuda a su agente Codan.

Mensaje	Significado	Acción
I ² C bus error XXXX:XXXX (Error en la bus I ² C)	Hay una falla seria en una de las líneas de la bus I ² C.	Pida ayuda a su agente de Codan.
Intrnl Tmr Alloc Err	Error en la asignación del cronómetro interno.	Apague el transceptor y enciéndalo nuevamente. Si el problema persiste, pida ayuda a su agente de Codan.
Is emergency channel (Es canal de emergencia)	Este es un canal digital de emergencia.	Usted sólo puede borrar este canal, después de removerlo de la tabla de llamadas de emergencia (Vea en la Guía del Usuario el Capítulo 6, <i>Preparación para hacer una selcall de emergencia</i>).
Low battery (Batería baja)	El voltaje de la batería bajó a menos de 10 volts.	Recargue o cambie la batería.
No call available (No hay llamada disponible)	Puede que, no se ha establecido una llamada selectiva o no se ha asignado un grupo de selcall para este canal.	Para cambiar los ajustes de canal, Vea en la Guía del Usuario el Capítulo 4, <i>Creación o edición de un canal</i> . Seleccione uno de los grupos de Selcall S1-S5. Si el canal está protegido, pida ayuda a su agente Codan.
No channels fitted (No hay canales instalados)	No se han programado canales.	Pida ayuda a su agente de Codan.
No deflt rec for XX	El transceptor no pudo leer un registro prefijado.	Apague el transceptor y enciéndalo nuevamente. Si el mensaje aparece nuevamente, pida ayuda a su agente de Codan.
No destination ID (No ID de destino)	No se ha programado una dirección de llamada.	Vea en la Guía del Usuario el Capítulo 8, <i>Programación de un grupo selcall</i> .

Mensaje	Significado	Acción
No real time clock (No hay reloj de tiempo real)	El reloj está defectuoso.	Pida ayuda a su agente de Codan.
No selcall send (No envía Selcall)	Este canal no le permite enviar llamadas selectivas.	Vea en la Guía del Usuario el Capítulo 4, <i>Creación o edición de un canal</i> .
No tones programmed (No hay tonos programados)	No han sido programadas las frecuencias de llamadas de tono.	Vea en la Guía del Usuario el Capítulo 11, <i>Programación de un grupo de llamada de tonos</i> .
Not enabled (No habilitado)	Esta opción está inhabilitada.	Para habilitar dicha opción, vea en la Guía del Usuario el procedimiento correspondiente.
Not tuned (No sintonizada)	La antena no ha sido sintonizada.	Presione Tune para sintonizar la antena.
Option not fitted (Opción no instalada)	Esta opción no ha sido habilitada en el transceptor.	Si desea dicha opción, contacte a su agente Codan.
Out of PA Range (Fuera del rango PA)	El canal tiene una frecuencia fuera de la banda de frecuencia de operación.	Pida ayuda a su agente de Codan.
Parallel EEPROM bad (Mala EEPROM paralela)	Los datos en la EEPROM paralela han sido alterados.	Pida ayuda a su agente de Codan.
Program inhibited (Programa inhibido)	El canal actual está protegido contra borrado.	Si desea copiar este canal a otro número de canal, vea en la Guía del Usuario el Capítulo 4, <i>Creación o edición de un canal</i> . Si necesita ayuda, contacte a su agente de Codan.

Mensaje	Significado	Acción
PTT cutout (Tiempo de expiración PTT)	El tiempo de transmisión ha excedido el límite programado.	Si desea cambiar el límite de tiempo, vea en la Guía del Usuario el Capítulo 11, <i>Habilitación y ajuste del tiempo de expiración de PTT</i> .
PTT inhibited (PTT inhibido)	El canal actual es un canal de recepción solamente.	Seleccione otro canal si desea transmitir.
Queue full (Cola llena)	La cola de trabajos interna está llena.	Apague el transceptor y enciéndalo nuevamente. Si el problema persiste, pida ayuda a su agente de Codan.
RAM fault (Falla de la RAM)	El transceptor no puede leer datos de la RAM paralela.	Pida ayuda a su agente de Codan.
RTC Ck/Sum Err	El transceptor detectó un error en el valor de verificación del reloj de tiempo real.	Apague el transceptor y enciéndalo nuevamente. Si el problema persiste, pida ayuda a su agente de Codan.
S'call mute disabled (Silenciador de S'call desactivado)	La disponibilidad de silenciador de selcall está inactiva	Para que el silenciador de Selcall esté disponible, vea en la Guía del Usuario el Capítulo 8, <i>Habilitación/Inhabilitación del silenciador de selcall</i> .
Scan abort (Exploración terminada)	La exploración se detuvo porque se presionó PTT u otro botón.	Si desea volver al modo de exploración, presione Scan .
Scan inhibited (Exploración inhibida)	La edición de tablas de exploración no está habilitada.	Para permitir la edición de tablas de exploración, vea en la Guía del Usuario el Capítulo 5, <i>Habilitación/Inhabilitación de la edición de tablas de exploración</i> .

Mensaje	Significado	Acción
Scan program full (Programa de exploración lleno)	Esta tabla de exploración está llena ya que contiene el máximo número de canales (diez).	Vea en la Guía del Usuario el Capítulo 5, <i>Creación y edición de una tabla de exploración</i> .
Scan-tuning (Sintonización para exploración)	La antena está siendo sintonizada automáticamente antes que se inicie la exploración.	Ninguna.
SEERAM Ck/Sum Err	Los datos en la EEPROM en serie han sido alterados.	Pida ayuda a su agente de Codan.
Serial BBRAM bad (Mala BBRAM en serie)	Al encender el transceptor, éste no puede leer/escribir fiablemente en la RAM con batería de respaldo.	Pida ayuda a su agente de Codan.
Serial EEPROM fail XX (Falla en la EEPROM en serie)	Al leer/escribir datos, el transceptor detectó un error en la EEPROM en serie.	Pida ayuda a su agente de Codan.
Telcall disabled (Telcall inhabilitada)	El envío de telcalls desde el transceptor está inhabilitado.	Para habilitar la disponibilidad de Telcalls, vea en la Guía del Usuario el Capítulo 9, <i>Habilitación/Inhabilitación de telcalls</i> .
Tone is disabled (Tono inhabilitado)	Usted no puede enviar una llamada de tonos, ya que a este canal no se le han asignado grupos de llamada de tono.	Para asignar un grupo de llamada de tonos a este canal, vea en el Capítulo 4 de la Guía del Usuario, <i>Creación y edición de canales</i> .
Transmit inhibited (Transmisión inhibida)	El canal seleccionado es un canal de recepción solamente.	Seleccione un canal habilitado para transmisión.

Mensaje	Significado	Acción
Tune abort (Sintonización terminada)	La sintonización de la antena ha sido terminada, porque se presionó el PTT .	Si es necesario, sintonice la antena nuevamente usando Tune en el transceptor.
Tune fail (Falla de Sintonización)	Falló la sintonización de la antena.	Revise que la antena esté en una posición adecuada (por ejemplo, no muy cerca de edificios). Presione Tune para sintonizar la antena nuevamente. Si el problema persiste, consulte a su representante Codan.
Tune pass (Sintonización satisfactoria)	La antena fue sintonizada satisfactoriamente.	Ninguna.
Tuner fault (Falla del sintonizador)	El transceptor no pudo sintonizar la antena en dos minutos.	Revise la instalación (por ejemplo los cables hacia el sintonizador de antena). Presione Tune para sintonizar la antena nuevamente. Si el problema persiste, consulte a su representante Codan.
Tuning (Sintonización)	Se presionó el botón Tune y ahora la antena está siendo sintonizada.	Ninguna.
Unknown error: XX (Falla desconocida)	El transceptor detectó un error desconocido en los datos.	Pida ayuda a su agente de Codan.
Unlock error VCO1 (Error de desenganche en VCO1)	VCO1 está desenganchado.	Pida ayuda a su agente de Codan.

Mensaje	Significado	Acción
Unlock error VCO1 & 2 (Error de desenganche en VCO1 y 2)	VCO1 y VCO2 están desenganchados.	Pida ayuda a su agente de Codan.
Unlock error VCO2 (Error de desenganche en VCO2)	VCO2 está desenganchado.	Pida ayuda a su agente de Codan.
Value too high (Valor muy alto)	El número ingresado es muy alto.	Ingrese el número correcto.
Writing SEE defaults (Escribiendo prefijados)	Reprogramando ahora a la EEPROM en serie, con ajustes prefijados.	Ninguna.

6 Modos de acceso Único y Múltiple

Usted puede controlar el transceptor desde más de un panel de control, si tiene una o más cabezas de control conectadas a su sistema.

El sistema conectado opera en el modo de acceso Múltiple o Único, como lo determine cuál función del transceptor, enumerada más abajo, esté siendo usada.

Las llamadas de emergencia no son afectadas por los modos de operación. Usted puede enviar una llamada de emergencia desde cualquier panel de control, en cualquier momento.

Modo de Acceso Múltiple

Si usted está ejecutando alguna de las tareas mencionadas más abajo, su transceptor estará automáticamente en el modo de acceso Múltiple. Usted puede usar cualquier panel de control para controlar al transceptor. Las pantallas son iguales en todos los paneles de control.

Las funciones del modo de operación de acceso Múltiple incluyen:

- llamadas de voz PTT
- exploración
- modo de Canal cuando no está llamando
- modo de Clarificador cuando no está llamando
- modo de Receptor de Sintonización Libre
- modo de Opción de Canal

Si usted opera en paneles de control diferentes, debe esperar dos segundos antes de controlar el transceptor desde un panel nuevo.

Modo de Acceso Único

Si usted está ejecutando alguna de las tareas mencionadas más abajo, su transceptor estará automáticamente en el modo de acceso Único. Usted solamente puede controlar al transceptor desde el panel de control donde inició la operación en modo de acceso Único. No se puede usar ningún otro panel de control hasta que usted inicie una operación de modo de acceso Múltiple.

Las funciones del modo de operación de acceso Único incluyen:

- envío de una llamada (excepto llamadas de voz y tonos)
- creación y edición de canales
- volver a llamar canales
- creación y edición de tablas de exploración
- modo de Ajuste
- modo de Observación de Todos los Ajustes

No se puede usar ningún otro panel de control hasta que el transceptor vuelva a una función de modo de acceso Múltiple. Todos los otros paneles de control mostrarán un mensaje indicando que el transceptor está ocupado.

Los mensajes indican la operación del transceptor:

- **BUSY—All Settings mode**
(Ocupado—modo de Todos los Ajustes)
- **BUSY—Calling**
(Ocupado—Llamada)
- **BUSY—Emergency call**
(Ocupado—Llamada de Emergencia)
- **BUSY—Programming**
(Ocupado—Programación, creación y edición de canal)
- **BUSY—Reviewing**
(Ocupado—Revisando)

- **BUSY—Scan prog**
(Ocupado—Programación de Exploración, creación y edición de tabla de exploración)
- **BUSY—Setting up**
(Ocupado—Programando, modo de Ajuste)

El modo de acceso Único tiene 30 segundos de duración. Si un panel de control en este modo queda desatendido, no impedirá que otros paneles de control puedan ser usados después de 30 segundos. Cuando este tiempo expira, el transceptor vuelve automáticamente al modo de Canal.



Los botones **PTT** de los micrófonos están conectados en paralelo. En el modo de acceso Único, no utilice los micrófonos de los otros paneles de control.

7 Conectores



La información contenida en esta sección deberá ser usada sólo por personal cualificado. Si no se observa esta advertencia, podría dañarse el transceptor.

Los conectores mencionados en este capítulo son los siguientes:

- enchufe **Microphone** (Micrófono)
- conector **Antenna Control** (Control de Antena)
- conector **Remote Control** (Control Remoto)
- enchufe de parlante **L/S**
- enchufe **Ext Alarm** (Alarma externa)

Los otros conectores son:

- conector **GP**—no se usa
- enchufe **RS232**—no se usa

Estos conectores no están descritos en este capítulo.

Enchufe para el micrófono

El enchufe del micrófono no está marcado. Está ubicado a la izquierda de la cabeza de control o panel frontal del transceptor.

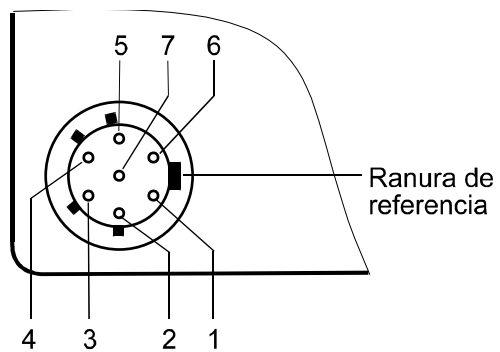


Figura 7-1: Enchufe del micrófono

Tabla 7-1: Contactos del enchufe del micrófono

Contacto	Función
1	Salida de audio del parlante
2	Entrada de micrófono
3	Tierra
4	Entrada de datos
5	Entrada de PTT (bajo activo) y salida de datos
6	Batería (por medio de interruptor)
7	Parlante del panel frontal (retorno a tierra)

Conector para Control de Antena

El conector **Antena Control** está ubicado a la izquierda del panel posterior.

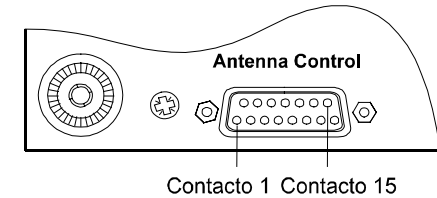


Figura 7-2: Conector para Control de Antena

Tabla 7-2: Contactos del conector de Control de Antena

Contacto	Función	Contacto	Función
1	Canal 4, decimal binariamente codificado	9	Canal 1, decimal binariamente codificado
2	Canal 8, decimal binariamente codificado	10	Canal 2, decimal binariamente codificado
3	Sin uso	11	Entrada de sintonización
4	Entrada y salida de sintonización (bajo activo)	12	Batería (por medio de interruptor)
5	Antena de exploración (bajo activo)	13	Batería (por medio de interruptor)
6	Sin uso	14	Tierra
7	Sin uso	15	Tierra
8	Salida de PTT (+10 V = Tx)		

Conector para Control Remoto

El conector **Remote Control** está ubicado a la derecha del panel posterior.



Asegúrese que el transceptor esté desconectado de la fuente de poder de CC antes de conectar cualquier cosa al conector **Remote Control**.

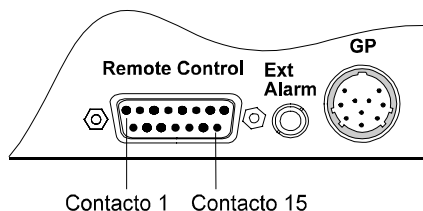


Figura 7-3: Conector para Control Remoto

Tabla 7-3: Contactos del conector Control Remoto

Contacto	Función	Contacto	Función
1	Parlante	9	Tierra
2	PTT remoto	10	Tierra
3	Entrada de Audio externo	11	Entrada de audio del transmisor
4	Encendido	12	Salida demodulada del receptor
5	Datos (bus I ² C, 5 V)	13	Salida de audio del receptor
6	Sin uso	14	Interrupción (bus I ² C, 5 V)
7	Reloj (bus I ² C, 5 V)	15	Batería (por medio de interruptor)
8	Indicador de Rx y Tx		

Enchufe para el parlante

El enchufe para el parlante está marcado **L/S**. Está ubicado en el medio del panel posterior.

Tabla 7-4: Contactos del enchufe del parlante

Conexión	Función
punta	Salida de audio del parlante
manga	Tierra

Enchufe para alarma externa

El enchufe para alarma externa está marcado **Ext Alarm**. Está ubicado a la derecha del panel posterior.

Tabla 7-5: Contactos del enchufe de alarma externa

Conexión	Función
Punta	Contacto del interruptor del relé
Manga	Contacto del interruptor del relé (tierra)

8 Especificaciones

Capacidad de canales	Hasta 15 canales
Rango de frecuencia	Transmisión: 2,25 a 30 MHz Recepción: 250 kHz a 30 MHz
Modo de operación	Banda lateral única (J3E; BLS-BLI)
Potencia transmitida	125 watts (PEP)
Voltaje de la Fuente	12 V CC nominales, negativo a tierra Rango de operación normal: 10,5 a 15 V CC Rango de operación máximo: 9 a 16 V CC Protección contra polaridad inversa incorporada
Protección contra sobre-voltaje	Deja de operar a 16 V CC (nominales) por la duración del sobre-voltaje
Corriente de la Fuente	Recepción (sin señal): 0,75 A Transmisión: J3E voz: 6 A (promedio) J3E dos tonos: 9–12 A
Tamaño y peso	Transceptor de HF BLU 9780 (excluye base de montaje para vehículos) Dimensiones: 250 mm A x 320 mm P x 78 mm Alt. Peso: 3,3 kg. Cabeza de control 9782 (incluyendo soporte de montaje) Dimensiones: 140 mm A x 40 mm P x 80 mm Alt. Peso: 0,4 kg.

9 Accesorios

Los siguientes accesorios están disponibles para su transceptor:

Tabla 9-1: Lista de accesorios

Código	Accesorios
112	Juego de partes para instalación en vehículos.
117	Base de montaje para vehículo—de entrada frontal. Suministrada con seis metros de cable de potencia CC para el transceptor. Esta base es normalmente suministrada con la versión de control extendido del transceptor.
118	Base de montaje para vehículo—entrada por arriba o abajo. Suministrada con seis metros de cable de potencia CC para el transceptor.
121	Armazón para dos módulos, adecuada para enganchar el transceptor con otro equipo del mismo diseño físico.
122	Armazón para tres módulos, adecuada para enganchar el transceptor con otros equipos del mismo diseño físico.
649	Parlante de extensión.
704	Juego de supresión de interferencia de vehículo.
711	Portafusible de montaje en tabique para el cable de potencia de CC del transceptor—suministrado con un fusible de 32 Amp.
712	Fusible de 32 Amp. para el código 711.

Código Accesorios

- 2051 Manual de servicio para los transceptores de esta serie.
- 9782 Cabeza de control con micrófono de mano con PTT (teclado opcional) y un cable de interfaz de seis metros con conectores para el transceptor 9780 incorporados.

Índice

- A**
- accesorios, 9-1
 - Ajuste con Enlace, 4-2
 - ajustes
 - de fábrica, 4-12
 - tabla de procedimientos, 3-5
 - alarma, 7-6
 - antena, 2-4, 2-14, 5-2, 5-7
 - banda, 4-9
 - conector para control, 7-3
 - árbol del menú, 3-2, 3-3
 - asignación del cronómetro interno, 5-5
 - protegido, 5-4, 5-7
 - salidas, 4-9
 - canales
 - no instalados, 5-6
 - volver a llamar, 6-2
 - clarificador, 5-4
 - cola, 5-8
 - conector de control remoto, 7-4
 - conectores, 7-1
 - conexión a tierra, 2-13
 - contraste, 3-5
 - control de la pantalla, 3-5
- B**
- base, 2-6, 2-10
 - batería, 2-4, 2-12, 5-2
 - baja, 5-6
 - BBRAM, 5-2, 5-9
 - bloqueo, 3-8
 - brillo, 3-5
- C**
- cabeza de control, 2-4, 2-9, 2-10, 2-13, 8-1
 - cable
 - coaxial, 2-4
 - de potencia, 2-12
 - cableado, 2-5
 - cables, 2-11
 - calibración de FSK, 5-5
 - canal
 - borrado, 4-12, 4-13
 - creación, 6-2
 - edición, 6-2
 - emergencia, 5-6
 - espacio lleno, 5-4
 - no encontrado, 5-4
- D**
- diagnósticos, 3-5
 - dimensiones, 8-1
 - dirección, 5-5, 5-6
 - duplicación, 3-5, 5-4
- E**
- EEPROM, 5-7
 - encendido
 - dirección, 3-6
 - mensaje, 3-7
 - silenciador, 3-7
 - enchufe
 - para alarma externa, 7-6
 - enchufe GP, 7-1
 - equipo auxiliar, 2-14
 - error
 - del RTC, 5-8
 - reloj, 5-8
 - errores, 5-10
 - de bus, 5-5
 - del sistema, 5-1
 - especificaciones, 8-1
 - estación

base fija, 2-2, 2-3
móvil, 2-2, 2-4
estación móvil, 2-4
expiración, 6-3
exploración, 3-8, 6-1
terminación, 5-8

F

falla del sintonizador, 5-10
frecuencia
 llamada de tonos, 5-7
 no encontrada, 5-5
 visualización, 3-6
fuente de poder, 2-3, 2-12
fusible, 2-12

G

ganancia de RF, 3-7

I

instalación, 2-1

L

lista de embalaje, 2-1
llamada
 de estado, 3-9
 de faro, 3-9
 de tonos, 5-9
llamada de tonos
 programación, 3-9

M

memoria de llamadas, 5-3
mensajes
 de error, 5-1
 de estado, 5-1
 de la pantalla, 5-1
menú de Ajustes, 3-3
micrófono, 2-4, 2-11, 7-2
modo

acceso Múltiple, 6-1
acceso Único, 6-1
Ajuste con Enlace, 4-2
Ajustes, 3-3, 4-5, 6-2
Canal, 6-1
Clarificador, 6-1
Observación de Todos los Ajustes, 6-2
Opciones de Canal, 6-1
operación, 6-1
Receptor de Sintonización Libre, 6-1
modo de Ajustes
 disponibilidad, 4-5
 tiempo de expiración, 3-4
modo de operación, 8-1
montaje, 2-6

P

parlante, 2-9, 7-5
parlantes, 2-10
peso, 8-1
PIN, 3-6
 diferente, 5-5
 programación, 4-6
polaridad, 8-1
potencia, 8-1
preámbulo, 3-5
programación
 llamada de tonos, 3-9
protección, 5-7
PTT
 configuración, 3-7
 expiración, 5-7
 interrupción, 3-7

R

RAM, 5-2, 5-5, 5-8
rango del PA, 5-7
reloj, 3-5, 5-6
reprogramación, 4-13
requisitos de instalación, 2-14

S

SEEPROM, 5-8

selcall
 ajustes, 3-8
 bloqueo, 3-8
 decodificador, 5-5
 dirección, 3-8
 silenciador, 3-9
 selcall de emergencia, 3-6, 5-4
 seleccionar canales, 3-7
 silenciador
 inhabilitado, 5-8
 sintonización, 2-14, 5-2, 5-7, 5-9, 5-10
 soportes
 de montaje, 2-10

T

tabla de exploración, 3-8
 creación, 6-2
 edición, 6-2
 vacía, 5-5
 tamaño de la dirección, 3-8
 telcall, 3-9
 inhabilitación, 5-9

tiempo de expiración, 3-4
 tierra de RF, 2-13
 tipos de estaciones, 2-2
 tipos de llamadas
 estado, 3-9
 faro, 3-9
 llamada de tonos, 5-9
 selcall, 3-8
 selcall de emergencia, 3-6, 5-4
 telcall, 3-9
 voz PTT, 6-1
 transceptor
 ajustes de fabrica, 4-12
 control, 6-1
 duplicación, 3-5, 5-4
 montaje, 2-6
 versiones del transceptor, 2-2
 transmisión inhibida, 5-9

V

voltaje, 8-1

